

# Brev till Selma Lagerlöf från Valborg Olander: 1928-1929 - 1

Olander, Valborg,

*HS L 1:1*



National Library  
of Sweden

1

Karlavagn 99 den 3 Febr. 1928.

Min älskade!

Tack av allt mitt hjärta för hela denna sköna tid, som jag har fått vara hos dig! Du vet, att jag njuter med ögon, öron, och alla sinnen av allt, vad din stora gästfrihet öser över mig. Men vad är detta materiella goda mot dig själv! Bara att se dig och din förundligade nyseubarelse, att få vara i din närhet och lära sig av dig liksom samma värdhet och dyrka dig - inget i världen kan jämföras med det. Tack och åter tack!

Sedan vi talade i telefon, har jag ringt nyss Bonnier. Det var Berendsohn han ville tala om. Han var ledare över Marcus och blev det ändå mera, då jag berättade, att artikeln stått i 3 tidningar. För översättningen

hade Bonnier ingen brödskä, tvärtom.  
Påst, att allmänheten hann glömma  
Marcus artikel. Han var nöjd, om boken  
kunde tryckas under Sommareus lofs.  
För din "Anna Svand" är det ingen över-  
hängande brödskä. Ja, det har han väl  
sagt dig, eftersom han just höll på att  
skrivna till dig.

Så ringde jag till Andén. Han var  
glad du fått fullmakten, men undrade  
om Hammargrenarna gjort, som han för-  
ut, nämligen skickat något slags förbudskä.  
— jag minns inte vad det var. Den av herrarna,  
som telefonerat med henne, hade varit så  
ond och sagt, att den måste skaffa en annan  
advokat. — Vad Henrik beträffar, hade  
han nu kommit och lämnat henne  
massor av papper, samt omsider,

Sådana, som hon behöver för bostället.  
Hon undrar om han är tillräckligt. Han  
hade en gång bett, att hon skulle ge honom  
100 kr. Eva hade svarat, att det kom aldrig  
på fråga, att hon utom beqvädigaude lämnade  
medel ifrån sig åt henne anförtrödda medel,  
men om han på hedersord lovade att inom  
viss tid betala igen summan, skulle han  
få låna av henne personligen. Han hade  
verkligen hållit ord och betalat igen pengarna.  
Eva Andén var inte säker att kunna göra  
bolagets deklaration före 1 Mars, men skulle  
då begära anstånd med inlämnandet. Det  
är här i Stthm, som bolaget deklarerar.  
Så var det klasson. Han har setat  
här en hel timme mellan 5 och 6. Naturligtvis  
fick han myror i huvudet och  
han begärde att få sitta och fundera

1/ med Caen kan sigt beståna.

framfrå ritades en stund. Emellertid  
blev han att få med svaraste veta  
hur stora steuar som kunna erhållas,  
d. v. s. framfrå allt längden: om de kunna  
vara 1 meter - 1 1/2 m. eller t. d. bara 70 cm.  
länga. Och vidare även höjd och bredd  
(eller tjocklek) på dessa steuar. \*)

Man var inte livad för staket, snarare  
k. djör. Men du kanske kan skulle föredra  
nägra värden i st. f. kistor, såsom det lär  
förekomma på en familjegras i Solna.

Vidare ville han gärna ha ett  
prov på steuen, slätthugg, ty på  
min skrovligh lilla bit kan han ingenting  
se. Man sade att locken kunna göras  
i två delar.

I min förnumstighet (som du tyvärr  
känner till) framkastade jag en undran  
om man borde ta hänsyn till bruket, att

att de döda blyggs evigt gemmal sed  
i öster och väster. Det göres aldrig så i Sthlm,  
sade han, och dessa stenkistor äro ju mera  
att betrakta som minnesmärken än som  
överblyggnader på den verkliga graven.

Ja minns, att han är evig. Han  
ville intä gärna ha den där stengräusen  
omkring kistorna, som han ville skulle  
ligga i gräset. Tyckte att, om det nu  
blev 3 kistor, den nuvarande graven  
(Dantö) lades ut till gräsmatta. Trädet  
skulle stå kvar, det var gittorestat.

Ja, han skulle fundera och försöka  
beräkna kostnaden.

Han fick låna Aureys statbok, där  
jag prickade för de 4 namnen på faster Dorrias  
syttionio. Du hade ju också en liten syttionio,  
som dog i spärl ålder.

Jag var hos Gumælius' om färsbåden  
i dag, och de lovade skicka hit deen,  
men ännu har jag inte fått deen.

Till sist ber jag dig så mycket  
hälsa till frk. Lundgren och Inspektören  
samt de snälla flickorna (också Maji!)

Jag undrar om du äter ut autsain  
om mornerna nu?

Är lilla Trött i köll och ber  
dig därför med öfverseende hälsa mina  
slarviga bröder.

Jag kysser dina älskade händer  
och är alltid

Vin  
S-g.

P.S. Jag läste slut Ojasonenthus. I sista  
kapitlet kritiserar Pauli Edelfelt i hans  
brev (som vi läst i fjöl). Om den Moderna  
norska boken var slutsäld både hos Fichtzes  
och Nordiska bokhandeln - tack vare Söderhjälmen?.

[3.2.1928: bil.]

4

## Tring.

Den Karl-aktar verkliga 4 gånger om året till Nyepsala? Först, ut jag ändrade till "4 gånger mellan Karlstad och Nyepsala".

Stod det i gamla bibeln: utom Sack och stao"? I nya står: riksd.

Det är svårt med dialekterna. Denna gången låter du Anna tala Värmlandiska. Nu äro vi ju bundna vid hennes tal i "Charlotte" och i Bojzän av denna bok, då hon förefaller mera herrskapslik. Det blir nödvändigt att fastställa principen vid korrekturens gång, så att du inte får några magistrar över dig.

Jag har förteckning öfver hennes  
sån ut tala både i Charlotte  
och i de första kapitlen av den  
här delen samt har ytterligare  
studierat K.-S. Forsbloms Historier  
från Valsöknarna. Stackars  
översättare!

Jag tror det skall heta fäll och  
inte fälle, men med öfsta senare  
miste vi ju nu hålla på.

Dala-uttryck:

äå fullbacka Gud för något  
"vi lever så kärliga där hemma" (såd en källa).  
han räknade i stor värmödighet.

ofantelig

Breslau 12 Febr.

4 a.

[3. 2. 1928: Bil.]

Ur ditt tyska brevet:

Först en berättelse om hur hon  
själv och hennes döda mor alltid  
älskat och läst Selma Lagerlöfs böcker  
och ad fruntzigen äger ett gammalt  
ställe bland bergen, som är deras  
Marbacka. Här några stycken  
avskrivna.

"Hier in Breslau sind alle Volks-  
bibliotheken leider unter jüdischer  
Leitung. Mit der jüdischen Bibliothekarin  
Kämpfe ich immer um gute Bücher, die sie  
nicht gern herausgibt - sie nennt  
Ihre Bücher Arbeiten weichtlich. Wie  
verschieden die Auffassung bei verschie-  
dem Rassen sein kann!"

"Erich Drach, Lektor an der Berliner  
Universität, las letzt vor einem (propag?)  
vollem Saale (ausverkauft) von Ihnen  
den Stein im See und von der alten  
aus dem Legendu, die den armen  
Seelen die Lichter anzündete".

"Gestern Abend hatten wir in  
Rudis einen prachtvollen schönen  
Fischmahl; Ihre Werke bildeten  
wie immer den Höhepunkt, es wurde  
gelesen vom Ingmarsohn, der beim  
Bären sich erwärmen durfte und  
dann so undankbar war - und seine Strafe,  
- und Ihre Rede in Stockholm nach  
Zuteilung des Nobelpreises."

Paris,

5  
"Sie glauben nicht, wie ich mich freue,  
dass Sie, verehrtes H. d. J., vor Krot und  
Sorge dadurch geschützt worden sind!!  
Überall liest man heutzutage Ihren  
Namen auch in Kinos; da konnte man  
bei uns die Ingmarsohn und Eösta  
Bestim sehen. Aber in meinem Herzen  
steht alles noch viel reicher und schöner  
eingezeichnet, als es der Film giebt."

"Wenn ich an meine liebe, verstorbene  
Mutter zurückdenke, dann sehe ich  
neben ihr "Jerusalem" liegen, in dem  
sie gerne las, und Sie sind in meiner  
Vorstellung ihre Geistesverwandte.  
- Ebenso, wie ich mich als

Katholikin freue, das wir eine  
edle Frau im Himmel haben, wir  
Frauen, die unser Stolz ist —  
so freue ich mich über die edle  
Frau von Schweden, Selma Lagerlöf,  
in der Gottesliebe und Vaterlandsliebe  
singen und klingen.

Frau Kitty Paupse, geb. Walter

Detta är väl vad som bod  
Svass på. Ehjst var det också  
andra klagomål på juderna, som  
förstätt ad draga fördel av kriget,  
medan tyckarna hr det så svart.